

Table of Contents

Preface.....	8
---------------------	----------

CHAPTER 1. FROM DISCOURSE TO CRITICAL PERSPECTIVES

<i>Introduction</i>	<i>11</i>
1.1. Text & Discourse	11
1. 1. 1. Two Modes of Discourse: Written & Spoken	13
1. 2. Relating Form and Function	14
1. 2. 1. From Sentence to Utterance.....	16
1. 2. 2. Speech Acts and Inferential Meaning	18
1. 3. Discourse as Contextually Situated Language Use.....	22
1. 3. 1. Context as a Network of Relations.....	23
1. 3. 2. Discourse in Institutional Contexts	25
1. 4. Linking Micro and Macro Perspectives in Discourse: Key Analytical Concepts	29
1. 4. 1. Identity in Discourse.....	31
1. 4. 2. Power in Discourse.....	35
1. 4. 3. Agency in Discourse	38
1. 4. 4. Ideology in Discourse	39

CHAPTER 2. CRITICAL APPROACHES TO DISCOURSE: THEORIES AND TRADITIONS

<i>Introduction</i>	<i>43</i>
2. 1. The Critical Perspective on Discourse	44
2. 2. The Historical Development of Critical Discourse Studies	47
2. 2. 1. The 1970s: The Emergence of Critical Linguistics.....	48
2. 2. 2. From Critical Linguistics to the Consolidation of Critical Discourse Analysis: The 1980s–1990s.....	48
2. 2. 3. Post-2000: Expansion and Diversification of Critical Discourse Studies	49
2. 3. Major Theoretical Traditions in Critical Discourse Studies	49

2. 3. 1. The Dialectical-Relational Approach	50
2. 3. 2. The Discourse-Historical Approach	57
2. 3. 3. The Socio-Cognitive Approach	66
2. 3. 4. The Foucauldian Perspective.....	74
2. 3. 5. The Bourdieusian Perspective.....	79
2. 3. 6. Multimodal Critical Discourse Analysis	84

CHAPTER 3. CRITICAL APPROACHES TO INTERPRETER-MEDIATED DISCOURSE

<i>Introduction</i>	95
3. 1. Critical Translation Studies.....	95
3. 2. CDA in Interpreting Studies.....	98
3. 3. Critical Inquiry into Interpreting in the Türkiye Context	102
3. 3. 1. Critical and Discourse Oriented Research on Interpreting in Türkiye.....	104
3. 4. A CDA-Informed Analysis of an Interpreter-Mediated Doctor–Patient Encounter	108
3.4.1. Monolingual Doctor–Patient Interaction as Institutional Discourse	109
3.4.2. Interpreter-Mediated Doctor–Patient Interaction	112
3.4.3. The Case Study.....	115
3.4.4. Analysis of the Recorded Encounter	119
3. 4. 5. Overall Interpretation of the Extracts	139

FINAL REFLECTIONS..... 143